

Art. 1188

**DE Betriebsanleitung**  
Bodenfeuchtesensor

**EN Operating Instructions**  
Soil Moisture Sensor

**FR Mode d'emploi**  
Sonde d'humidité

**NL Instructies voor gebruik**  
Bodemvochtigheidssensor

**SV Bruksanvisning**  
Fuktighetsmätare

**DA Brugsanvisning**  
Fugtighedssensor

**IT Istruzioni per l'uso**  
Tester di umidità

**ES Manual de instrucciones**  
Sensor de humedad

**PT Instruções de utilização**  
Sensor de humidade do solo

**PL Instrukcja obsługi**  
Czujnik wilgotności

**HU Használati utasítás**  
Talajnedvességérzékelő

**CS Návod k použití**  
Čidlo půdní vlhkosti

**SK Návod na použitie**  
Čidlo pôdnej vlhkosti

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Датчик влажности почвы

**UK Інструкція з експлуатації**  
Датчик вологості ґрунту

**ET Kasutusjuhend**  
Pinnaseniiskusandur

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Dirvožemio drėgmės jutiklis

**LV Lietošanas instrukcija**  
Augsnes mitruma sensors

# GARDENA čidlo půdní vlhkosti



Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k použití a dbejte upozornění v něm uvedených. Seznamte se na základě tohoto návodu s čidlem půdní vlhkosti, s jeho správným používáním a bezpečnostními upozorněními.



Čidlo půdní vlhkosti nesmí z bezpečnostních důvodů obsluhovat děti ani mladiství do 16 let jakož ani osoby, které nejsou obeznámeny s tímto návodem na použití. Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo jim nebyly dány pokyny týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Příklad: nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

→ Tento návod k použití, prosím, pečlivě uschovejte.

## Obsah

1. Oblast použití GARDENA čidla půdní vlhkosti .....	80
2. Bezpečnostní upozornění .....	80
3. Funkce .....	81
4. Uvedení do provozu .....	81
5. Obsluha .....	83
6. Uvedení mimo provoz .....	84
7. Údržba .....	84
8. Odstraňování poruch .....	85
9. Další nabízené příslušenství .....	86
10. Technické údaje .....	86
11. Servis / Záruka .....	86

## 1. Oblast použití vašeho GARDENA čidla půdní vlhkosti

### Správné používání:

GARDENA čidlo půdní vlhkosti je určeno pro využití v soukromých okrasných a užitkových zahradách a ve sklenících výlučně k venkovnímu použití k řízení zavlažovačů a zavlažovacích systémů pomocí GARDENA zavlažovacích počítačů a vícekanálového řízení k zohlednění vlhkosti půdy.

### Pozor



**Čidlo půdní vlhkosti se nesmí používat v průmyslové nebo podnikatelské činnosti a ve spojení s chemikáliemi, potravinami nebo lehce hořlavými a výbušnými látkami.**

## 2. Bezpečnostní upozornění

### Baterie:

Z důvodu funkčnosti se smí v čidle půdní vlhkosti používat pouze 2 ks 1,5 V Baby-článků (alkaline) **typ IEC LR14!**

Aby se zabránilo výpadku čidla půdní vlhkosti z důvodu slabých baterií v případě delší nepřítomnosti, musí se baterie po určitém období vyměnit. Rozhodující je délka dosavadního používání baterií a přibližná délka doby nepřítomnosti, která nesmí být celkově delší než 1 rok.

### Upozornění při používání:

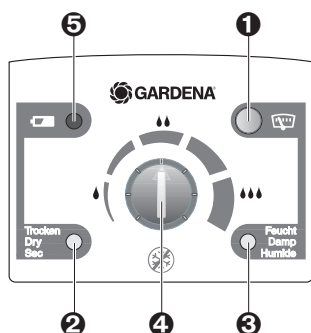
Čidlo půdní vlhkosti je vybaveno bezpečnostním spínačem. V případě poškození přívodního kabelu nebo vybitých baterií, bude zavlažování probíhat podle naprogramované délky zavlažování v zavlažovacím počítači.

Doba, za kterou se dosáhne dostatečná vlhkost půdy resp. čas uzavření průtoku vody zavlažovacím počítačem, je závislá na intenzitě srážek resp. zavlažování. V nepříznivém případě může dojít k tomu, že než se dosáhne požadované vlhkosti půdy, tak se zavlažování a dešťové přeháňky překrývají.

## 3. Funkce

S GARDENA čidlem půdní vlhkosti bude při zavlažování zohledněna vlhkost půdy. Čidlo půdní vlhkosti měří vlhkost půdy v oblasti kořenů rostlin automaticky každých přibližně 10 minut a výsledek posílá do zavlažovacího počítače.

### Ovládací panel čidla půdní vlhkosti:



- 1 Tlačítko zobrazení:** aktivuje zobrazení posledně naměřeného stavu vlhkosti půdy.
- 2 LED „sucho“:** ukazuje, že čidlo půdní vlhkosti v souvislosti s regulátorem spínacího bodu **4** měří sucho.
- 3 LED „vlhko“:** ukazuje, že čidlo půdní vlhkosti v souvislosti s regulátorem spínacího bodu **4** měří vlhko.
- 4 Regulátor spínacího bodu:** nastavuje vlhkost půdy, při které by se mělo uskutečnit zavlažování.
- 5 LED baterie:** když LED-baterie bliká, musí se baterie vyměnit.

Když jsou baterie vybité a nevymění se, bude připojený zavlažovací počítač zavlažovat podle nastaveného programu.

→ Výměna baterií (viz **7. Údržba „Výměna baterií“**).

## 4. Uvedení do provozu

### Vložení baterií:

→ Před vložení baterií se podívejte na kapitolu **7. Údržba „Výměna baterií“**.

### Volba správného umístění čidla půdní vlhkosti:

#### Správné umístění:

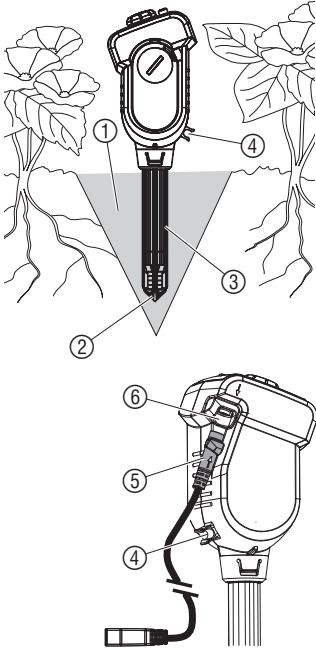
Čidlo půdní vlhkosti se musí umístit na místě **v oblasti zavlažování**, na kterém bude mít stejně klimatické podmínky (sluníčko, vítr, déšť atd.) jako zavlažované rostliny.

#### Nesprávné umístění:

Čidlo půdní vlhkosti nesmí být zakryté sousedními rostlinami. Vyvarujte se také oblastí ve stínu.

Aby se vyloučily nesprávné výsledky měření, které vznikají díky hromadění vlhkosti, nesmí být čidlo půdní vlhkosti umístěno v prohlubínách.

### „Osazení“ čidla půdní vlhkosti:



**POZOR !**  
Špička čidla půdní vlhkosti měří vlhkost půdy správně jenom tehdy, když je špička čidla ze všech stran plošně ve styku s půdou!  
V půdě nesmí být v oblasti špičky čidla žádné vzduchové bublinky.

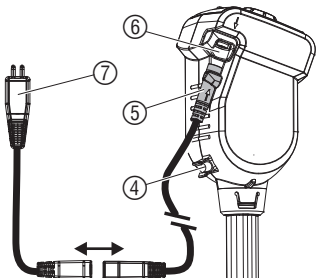
1. Vykopete v půdě ① minimálně 12 cm hluboký důlek ve tvaru písmene V.
2. Vykopanou půdu ① prokypřete a odstraňte z ní případné kamínky.
3. Když je půda suchá, navlhčete ji.
4. Prokypřenou, vlhkou půdou ① opět zasypte důlek ve tvaru V.
5. Ponořte celou špičku čidla ② do vody (filc musí být vlhký).
6. Zastrčte kabel čidla (dlouhý) ⑤ do pouzdra ⑥ čidla půdní vlhkosti.
7. Čidlo půdní vlhkosti zastrčte až po horní okraj měřícího čidla ③ do prokypřené půdy ①. Špička čidla ② se přitom musí plošně dotýkat vlhké půdy ze všech stran.
8. Lehce přitlačte půdu ① kolem měřícího čidla ③. Čidlo půdní vlhkosti nesmí být jenom volně zastrčené do půdy.
9. Bezprostřední okolí čidla půdní vlhkosti zalijte 1 l vody.  
V závislosti na druhu půdy může trvat až několik hodin než čidlo půdní vlhkosti naměří skutečnou vlhkost půdy.

### Připojení GARDENA Micro-Drip-systému:

Aby při používání GARDENA Micro-Drip-systému dosáhlo rozptýlené množství vody ke špičce čidla, musí být kapače umístěn v jeho bezprostřední blízkosti.

→ Rozdělovací trubku 4,6 mm (3/16") s kapači připevněte na držák kapače ④ na čidle půdní vlhkosti.

### Připojení kabelu čidla:



1. Kabel čidla ⑤ položte do půdy / na půdu tak, aby nebyl poškozen nebo aby o něj někdo nezakopl. V případě pokládky do půdy by měl být kabel uložen v pískovém loži, aby nedošlo k jeho poškození.
2. Adaptérový kabel (krátký) ⑦ zastrčte do kabelu čidla ⑤.
3. Adaptérový kabel ⑦ zastrčte do přípojky na čidlo v GARDENA zavlažovacím počítači.

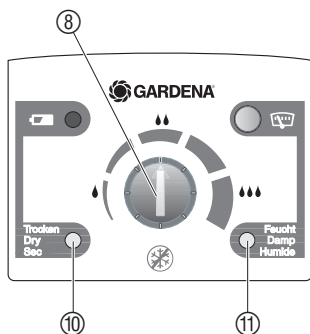
Pokud je délka kabelu čidla nedostačující, je možné prodloužit jej pomocí GARDENA prodlužovacího kabelu č.v. 1186 (až do délky 105 m).

## 5. Obsluha

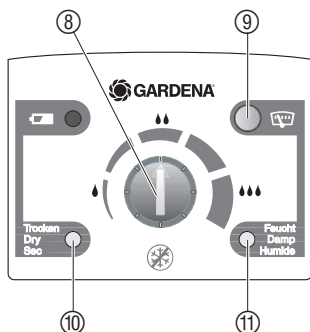
Potřeba vody u rostlin závisí na mnoha faktorech, např. druhu rostlin, půdě, slunečním záření, větru. Aby se našel vhodný spínací bod u čidla půdní vlhkosti, musí se pozorovat zavlažování po dobu 1 – 2 týdnů a příp. spínací bod přenastavit. Když bude překročena vlhkost půdy při nastaveném spínacím bodu, zavlažovací počítač ukončí zavlažovací program nebo zablokuje ještě nezahájené zavlažování.

### Volba přednastavení regulátoru spínacího bodu:

### Nastavení spínacího bodu čidla půdní vlhkosti:



### Zobrazení vlhkosti půdy:



### Upozornění:

Při dodávce se nachází regulátor spínacího bodu ve **střední poloze**, která je vhodná pro střední půdy (**hlinité s obsahem humusu**).

U **písčitých půd** by se měl regulátor spínacího bodu **8** pootočit **doprava** (více vlhko).

U **květinových půd** by se měl regulátor spínacího bodu **8** pootočit **doleva** (více sucho).

### Zvýšení stupně vlhkosti:

→ Když se zdá být půda pro určitý účel (druh půdy nebo rostlin) příliš suchá, pootočte regulátorem spínacího bodu **8** **doprava** na „**vlhko**“ (např. pomocí mince).

### Snížení stupně vlhkosti:

→ Když se zdá být půda pro určitý účel (druh půdy nebo rostlin) příliš vlhká, pootočte regulátorem spínacího bodu **8** **doleva** na „**sucho**“ (např. pomocí mince).

Pomocí čidla půdní vlhkosti lze kdykoliv zobrazit vlhkost půdy. Když čidlo půdní vlhkosti ukazuje „**vlhko**“ **11**, zavlažování se neuskuteční.

→ Zmáčkněte tlačítko zobrazení vlhkosti **9**.

Ukáže se **posledně naměřená vlhkost půdy pomocí příslušné LED** („**sucho**“ **10** nebo „**vlhko**“ **11**) po dobu jedné minuty.

V průběhu této jedné minuty, po kterou se zobrazuje výsledek měření, se může hledat pomocí regulátoru spínacího bodu **8** odpovídající bod, a to tak, že se regulátorem spínacího bodu otáčí tak dlouho, až přeskočí ukazatel ze „**sucho**“ **10** na „**mokro**“ **11** nebo naopak. Pokud ukazatel nepřeskočí, je půda buď velmi suchá nebo velmi mokrá.

Aby bylo možné udržet půdu při konstantní vlhkosti, mělo by se zavlažovat v krátkých zavlažovacích cyklech a s krátkými časy. Toto platí obzvláště pro balkonové truhlíky, kde je doba zavlažování < 5 minut.

## 6. Uvedení mimo provoz

### Skladování/ přezimování:



Místo skladování nesmí být přístupné dětem.

1. Vyměňte baterie z čidla půdní vlhkosti.
2. Čidlo půdní vlhkosti skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

### Likvidace:

(podle směrnici 2012/19/EU)



### Důležité pro Německo!

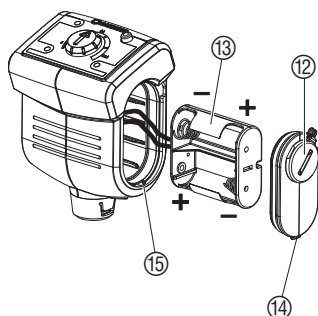
Odevzdejte použité baterie na prodejním místě nebo je likvidujte prostřednictvím Vašich komunálních likvidačních středisek. Baterie je možné likvidovat pouze ve vybitém stavu.

Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí odborně zlikvidovat.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím vašeho komunálního sběrného střediska.

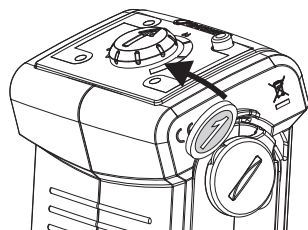
## 7. Údržba

### Výměna baterií:



### Pozor: nesmí se používat akumulátory!

1. Otevřete víko na baterie ⑫ pomocí mince (nebo velkého šroubováku) ve směru hodinových ručiček a vyjměte jej.
2. Vyměňte držák na baterie ⑬ a vložte 2 baterie (Baby-články 1,5 V typ IEC LR14).  
**Dbejte přitom na správnou polaritu (+/-).**
3. Vložte držák na baterie ⑬ do čidla půdní vlhkosti. Přitom dbejte na to, aby se neskřípnul kabel.
4. Nasadte západku ⑭ na krytu baterií ⑫ do drážky na tělese čidla ⑮ a kryt na baterie ⑫ zatlačte. Dbejte přitom na správnou polohu O-kroužku.
5. Kryt na baterie ⑫ opět zajistěte pomocí mince (nebo velkého šroubováku) proti chodu hodinových ručiček.



Čidlo půdní vlhkosti zobrazí po vložení baterií a zmáčknutí měřicího tlačítka ukazatel „vlhko“, který je takhle nastavený z výroby.

Zmáčknutím měřicího tlačítka se zobrazí poslední naměřená hodnota a současně se provede nové měření. Po 5 minutách se zobrazí nový výsledek měření opětovným zmáčknutím měřicího tlačítka.

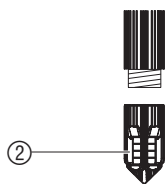
### Čištění ovládacího panelu:

Pokud je ovládací panel znečištěný, je potřeba jej vyčistit.

**Nesmí se přitom používat leptavé nebo abrazivní čisticí prostředky.**

→ Ovládací panel vyčistěte vlhkým hadříkem (nepoužívejte přitom rozpouštědla).

## Čištění/výměna špičky čidla:



V případě přemístění čidla by se měla špička čidla vyčistit / vyměnit. Filc na špičce nesmí přijít do styku s mastnotou.

→ Špičku čidla ② vyčistěte čistou vodou.

Poškozený filc na špičce čidla je možné objednat v servisu GARDENA.

→ Odšroubujte špičku čidla ② a našroubujte novou.

## 8. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zavlažování se zapne, i když je půda mokrá	Čidlo půdní vlhkosti není umístěné v zavlažované oblasti.	→ Umístěte čidlo půdní vlhkosti do zavlažované oblasti.
	Regulátor spínacího bodu je příliš vpravo na „vlhko“.	→ Pootočte regulátorem spínacího bodu doleva.
	Vadný nebo odpojený kabel čidla.	→ Zkontrolujte kabel a jeho připojení.
	Vybité baterie / nesprávně vložené baterie / byly použity nevhodné baterie.	→ Vyměňte baterie / správně je vložte / použijte alkalické baterie.
	Na špičce čidla se nachází vzduchová bublina.	→ Odstraňte vzduchovou bublinu (viz 4. Uvedení do provozu „Osazení čidla půdní vlhkosti“).
Zavlažování se nezapne, ačkoliv je půda suchá	Čidlo půdní vlhkosti se nachází v prohlubni.	→ Umístěte čidlo půdní vlhkosti na správné místo (viz 4. Uvedení do provozu „Umístění čidla půdní vlhkosti“).
	Regulátor spínacího bodu je příliš vlevo na „sucho“.	→ Pootočte regulátorem spínacího bodu doprava.
Indikátor stavu baterií na čidle půdní vlhkosti bliká	Baterie v čidle půdní jsou vybité.	→ Vyměňte baterie v čidle půdní vlhkosti.
	Čidlo půdní vlhkosti je vadné.	→ Kontaktujte servis GARDENA.



V případě jiných poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.

## 9. Další nabízené příslušenství

<b>GARDENA prodlužovací kabel (délka: 10 metrů)</b>	K prodloužení kabelu čidla až na maximálně 105 metrů.	<b>Č.v. 1186</b>
<b>GARDENA špička čidla s filcovou podložkou</b>	K výměně poškozené špičky čidla.	<b>K dostání v servisech GARDENA</b>

## 10. Technické údaje

	<b>Čidlo půdní vlhkosti (č.v. 1188)</b>
<b>Kabel čidla:</b>	5 m
<b>Adaptérový kabel:</b>	20 cm
<b>Rozsah teplot:</b>	5 – 60 °C
<b>Baterie:</b>	2 x Baby-články typ IEC LR14 (1,5 V ; Alkaline ; 7,8 Ah)
<b>Životnost baterií:</b>	Ca. 1 rok (s alkalickými bateriemi)

## 11. Servis / Záruka

### **Servis:**

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

### **Záruční podmínky:**

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí.

Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.

Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi / prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA.

### **Spotřební materiály:**

Špička čidla s filcem je, jako díl podléhající opotřebení, ze záruky vyloučena.



**Smluvní servisní  
střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlářská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

## HU

**Veszély!** Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érzések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

**Veszély!** Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermekeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

## CS

**Pozor!** Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

**Pozor!** Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

## SK

**Nebezpečenstvo!** Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi.

Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

**Nebezpečenstvo!** Pri montáži je možné prehlnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

## RU

**Опасно!** Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

### Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

## UK

**Небезпека!** Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

**Небезпека!** Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

## ET

**Oht!** Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

**Oht!** Montaaži ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polietüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

## LT

**Pavojus!** Ši mašina eksploataavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

**Pavojus!** Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

## LV

**Bīstami!** Šī mašina darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mīļiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

**Bīstami!** Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietās tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

### **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologirani nadomestnimi deli.

### **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

### **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

### **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastustusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

### **LV Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

<p><b>DE EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>SV EÜ-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall enligt förklarar om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SK EÜ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Bodenfeuchtesensor  Description of the unit: Soil Moisture Sensor  Désignation du matériel : Sonde d'humidité  Omschrijving van het apparaat: Bodemvochtigheidssensor  Produktbeskrivning: Fuktighetsmätare  Beskrivelse af enhederne: Fugtighedssensor  Laitteiden nimitys: Kosteusanturi  Descrizione del prodotto: Tester di umidità  Descripción de la mercancía: Sensor de humedad  Descrição do aparelho: Sensor de humidade do solo  Opis urządzenia: Czujnik wilgotności  A készülék megnevezése: Talajnedvességérzékelő  Označení přístroje: Čidlo půdní vlhkosti  Označenie prístroja: Čidlo pôdnej vlhkosti  Όνομασία της συσκευής: Υγρασιόμετρο  Oznaka naprave: Senzor vlažnosti tal  Descririerea articolului: Senzor de umiditate a solului  Обозначение на уредите: Сензор за влага на почвата  Seadmete nimetus: Pinnaseniiskusandur  Gaminio pavadinimas: Dirvožemio drėgmės jutiklis  Iekārtu apzīmējums: Augsnes mitruma sensors</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 2016  Year of CE marking: 2016  Date d'apposition du marquage CE : 2016  Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2016  CE-Märkningsår: 2016  CE-Mærkningsår: 2016  CE-merkin kiinnitysvuosi: 2016  Anno di rilascio della certificazione CE: 2016  Colocación del distintivo CE: 2016  Ano de marcação pela CE: 2016  Rok nadania znaku CE: 2016</p>	<p>CE bejegyzés kelte: 2016  Rok pridelení značky CE: 2016  Rok pridelenia označenia CE: 2016  Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: 2016  Leto namestitve oznake CE: 2016  Anul de marcarea CE: 2016  Година на поставяне на CE-маркировка: 2016  CE-märkjistuse paigaldamise aasta: 2016  CE- markējuma uzlikšanas gads: 2016  Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: 2016</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám:  Type: Art. No.: Typ: Č.výr:  Type : Référence : Typ: Č.výr:  Type: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.:  Type: Art.nr.: Tip: Št. art.:  Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.:  Typit: Art.-n:o.: Типове: Арт.-№ :  Modello: Art.: Tüübid: Toote nr:  Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.:  Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.:  Type: Nr art.: 1188</p>	<p>Ulm, den 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Fait à Ulm, le 25.02.2016  Ulm, 25-02-2016  Ulm, 2016.02.25.  Ulm, 25.02.2016  Ulmissa, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016r.  Ulm, 25.02.2016  V Ulmu, dne 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 2016.02.25  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulm, 25.02.2016  Ulma, 25.02.2016</p>	<p>Der Bevollmächtigte  Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktør  Valtuutettu edustaja  Rappresentante autorizzato  Representante autorizado  Representante autorizado  Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocnenec  Splnomocnenec  Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka  Conducerea tehnică  Упълномощен  Volitatus esindaja  Igalotatis atstovavs  Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i>  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok:  EU directives: Směrnice EU:  Directives européennes : Smernice EU:  EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK:  EU direktiv: Smernice EU:  EU Retningslinier: Directive UE:  EY-direktiivit: EC-директиви:  Direttive UE: ELi direktiivid:  Normativa UE: ES direktivos:  Directrices da UE: ES-direktivas:  Direktywy UE: 2014/30/EG  2011/65/EG</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation  M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation  M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA  M. Kugler 89079 Ulm</p>	

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Ingeniera Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporth LLC  
8/157 Bialashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAUKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IIP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icorneja@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Gardena Norge AS  
Gardena Division  
Troskveveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S.1  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
1414400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hv-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571785  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hryray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Baḡcı DİŞ Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbaḡcı.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 496 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+56) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1188-20 960.12/0719

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com